

[创客 · MAKER]

3 4 5 6 7 8 9

E X P L O D I N G

[美] 菲尔·拉普斯利 (Phil Lapsley) 著

2 3 4 5 6 7 8 9 0

T H E 电 P H O N E

3 4 5 6 7 8 9 0 1

E X P L O D I N G

莫昊霖 译

4 5 6 7 8 9 0 L 2

T H E 话 P H O N E

5 6 7 8 9 A 1 2 3

E X P L O D I N G

6 7 8 9 0 1 2 3 4

T H E 飞 P H O N E

7 8 9 0 1 2 S 4 5

E X P L O D I N G

8 9 0 1 2 3 4 5 6

T H E 客 P

 中国工信出版集团

 电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

9 0 1 2 3 4 5 6 Y

Exploding the phone
the untold story of the teenagers and outlaws who hacked ma bell

电话飞客

[美] 菲尔·拉普斯利 (Phil Lapsley) 著

莫昊霖 译

电子工业出版社
Publishing House of Electronics Industry
北京 • BEIJING

Copyright © 2013 by Phil D. Lapsley
Copyright licensed by Grove/ Atlantic, Inc.
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

本书中文简体版授权予电子工业出版社独家出版发行。未经书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何内容。

版权贸易合同登记号 图字：01-2015-1861

图书在版编目 (CIP) 数据

电话飞客 / (美) 拉普斯利 (Lapsley, P.) 著; 莫昊霖译. -- 北京: 电子工业出版社, 2015.6

书名原文: Exploding the phone: the untold story of the teenagers and outlaws who hacked ma bell

ISBN 978-7-121-25917-3

I. ①电… II. ①拉… ②莫… III. ①计算机网络—应用—电话通信系统—通信线路—安全技术—通俗读物 IV. ①TN916.2-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第081730号

书 名: **电话飞客**

作 者: [美] 菲尔·拉普斯利 (Phil Lapsley) 著 莫昊霖 译

策划编辑: 胡 南

责任编辑: 刘声峰

印 刷: 三河市双峰印刷装订有限公司

装 订: 三河市双峰印刷装订有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本: 720×1000 1/16 印张: 30.25 字数: 300 千字

版 次: 2015 年 6 月第 1 版

印 次: 2015 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 78.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

谨以此书献给贝尔系统内部的全体员工，
尤其是贝尔实验室的技术人员。没有你们的辛勤工作，
与此书有关的一切都不可能得以实现

电话飞客【名词】

- 1.指沉迷于探索和研究电话网络，或利用电话网络搞恶作剧的人。
- 2.指热衷于利用电话网络的漏洞拨打免费电话的人。

序 言

我最早是从一本杂志上了解到“电话飞客”的。那是1971年的秋天，我偶然读到一篇如同小说般的文章，里面介绍了世界上那些知道如何黑进电话系统的家伙。那时候我才20岁，还非常年轻，看到这篇文章的第一感觉就是：这太酷了！

看到一半的时候我就想，这篇文章一定要让史蒂夫·乔布斯看看。于是我马上打电话过去，把这篇文章读给他听。读完之后，我们两个不约而同“哇”地喊出声来——这东西确实有点意思！谁曾想到，只要将自己的电话信号音替换到电话线路上，你就能从全世界任何一个地方免费地拨打电话呢？这一切真是太不可思议了，就好像我们偶然读到了一些不为他人所知的神话一样。当时我还不知道，它会对我的日后的生活造成多大的影响。

我们立即想自己来试一试，看看是不是真的可以奏效。于是在

接下来的几个月里，我开始着手设计“蓝盒子”——这个小装置可以发出电话信号音，从而操控整个电话系统。我为此倾尽心力，只为确保做出的“蓝盒子”是世界上最好的。我设计的“蓝盒子”跟别人的不大一样，它是数码“蓝盒子”，里面的技术设计完全是我自己想出来的，构思非常巧妙。这些设计在我的很多其他作品上也都有用到，甚至还一直沿用至今。总之，我的“蓝盒子”非常成功，它成为了我进入“电话飞客”地下网络的通行证。

我天生性格内向，常常觉得自己是被潮流抛弃的人。不过在“电话飞客”的世界中，我却如鱼得水，一跃成为了这个领域的佼佼者。当然，我绝对不会去作奸犯科——我做这些事情的目的，并不是想让所有人都去打免费电话，也不是想让电信公司倒闭，我只是觉得这东西实在太有意思了。当我走到众人面前，向他们展示我的“蓝盒子”，并用它破解电话网络的时候，我感觉自己就像是一个充满魔力的魔法师，成为了众人瞩目的焦点。这也许是推动我做这些事情的一个原因吧。然而还有另外一个原因：能够去做一件让别人难以置信的事情，对我来说有着无法抗拒的吸引力。

我以前几乎没有对什么事情痴迷过，这件事情却真的让我为之疯狂。成为一名“电话飞客”，是我人生中第一次冒险，而这次的经历更促使着我不断进行新的冒险，不断设计出与“蓝盒子”一样几乎没有人相信能够成真的东西。这就是为什么我能够在接下来的人生

中，与乔布斯一起，不断完成一个又一个新项目。这一切可以一直追溯到对 Apple II 电脑的设计上，我们正是从那时候开始不断追求设计上的精益求精，并力图让所有人都看到我们巧妙的构思。我和史蒂夫从那天开始就一直是一个团队，他曾经说过，如果没有当初的“蓝盒子”，就没有今天的苹果。我非常赞同他这句话。

现在有越来越多的人成为了电脑黑客，他们中的很多人只是想给别人带来些麻烦——就好像是以毁坏他人财物为乐。我与他们不同，我做这些事情完全出于好奇：我只是想知道电话系统的局限是什么。其实我发现任何系统都有自身局限性，但凡是在电脑编程技术或数字电子技术方面卓有建树的人，若回溯他们的人生经历，你便不难发现，他们都曾在这些领域中有过不当的行为。我认为，只要是富有创新精神的人，就肯定会在某种程度上把自己的创造力集中在一些本不该做的事情上，而他们这样做的动机往往都非常单纯：我能在其中发现点什么吗？有没有办法做出一些书本上没有的、或者不为人所知的事情呢？黑客就是这样的人，我所认识的每一个黑客都不会放过一丝一毫的缺陷，哪怕最微不足道的漏洞也能被他们利用。

研究“蓝盒子”就是一场冒险，其中蕴含的魔力让人难以置信，其他人根本就不知道有这么一个事实，而我却可以将它当作我的独门绝技。

不过独食难肥，好东西只有拿出来与大家分享才有意义，对于我来说，“蓝盒子”有种神奇的力量。我一生中有过不计其数的精彩经历，但“蓝盒子”却是其中最特殊的。

希望你能通过了解“电话飞客”们的经历收获一份乐趣，纵然真正参与其中的乐趣要十倍于此，我仍希望你能够喜欢。

苹果公司联合创始人
史蒂夫·沃兹尼亚克

关于人名 和引用内容的说明

在写作这本书的过程中，我遇到了一个相当令人困扰的问题——部分受访者不愿透露姓名，或是只愿意使用化名。尽管我再三规劝，告诉他们所经历的事情已经过去很久了，早已超过了相关的诉讼时效，电话公司不会再予追究，好多“电话飞客”本人也不会再理会，就连执法部门亦不会再介入……，仍有部分的受访者坚持不愿透露姓名，只愿意提供一个化名。为此，对于那些不愿透露姓名的人士，我在叙述的时候会尽量使用隐晦的方式提及，如“据相关知情人士回忆……”等，而当相关化名在书中首次出现的时候，我也会以脚注的形式加以标注，我也会详细说明该化名是基于当时还是现在，即是说，这个化名究竟是当事人当初作为电话飞客时使用的化名，还是出于对如今身份的保护而编造出来的。

本书的所有信息来源，都由我亲自考证。所有信息提供者均为

我认识的人，不存在什么匿名内部知情人（虽然我在后期确实接触到一些这方面人士），也没有半夜打电话来爆料的无名氏。所有信息都有据可查，真实可靠——这部分工作已经大大地超出了我的工作范围，我甚至都怀疑自己是不是入错行了。

最后是关于本书在引用方面的一点说明：本书所引用的内容包括我在2005年至2012年期间所作采访的笔录，以及本书所叙述时期的报纸、备忘录、联邦调查局的相关档案、其他相关文件、笔录和录音。

目 录

序 言 ix

第1章 《美术13》笔记 001

第2章 游乐场的诞生 021

第3章 猫与金丝雀 043

第4章 全世界最大的机器 061

第5章 蓝盒子 075

第6章 “有些人集邮” 093

第7章 头痛 121

第8章 蓝盒子庄家 139

第9章 小乔乔学吹口哨 165

第10章 比尔·阿克学吹笛 189

第11章 美国电话飞客 205

第12章 意外后果定律 233

第13章	反主流文化	257
第14章	东窗事发	279
第15章	恶作剧	303
第16章	一个有关战争的故事	321
第17章	有点蠢	345
第18章	告密者	363
第19章	嘎吱船长翻船	381
第20章	暮光	407
第21章	夜幕降临	427
后记		445
致谢		461
译后记		467

第 1 章

《美术 13》笔记

又是这则广告。

杰克·洛克 (Jack Locke)¹放下杯子，仔细看着分类广告栏²，这是在1967年的坎布里奇市³，正值下午时分，阳光明媚，处处春意盎然。洛克是哈佛大学的一名本科生，此时才刚刚起床不久。他从南加州那边过来求学，还不太适应哈佛严谨的学术氛围。他又高又瘦，金发碧眼，总是戴着一副黑框眼镜，同学给他起了个外号叫“加州呆子冲浪客”。洛克如今正身陷“二年生症候群”⁴之中，每天早上都

1 此为化名。

2 分类广告，是一种常见于报纸和期刊的广告模式，由多个小型广告组成，并分门别类刊出，多数由个人或者小型公司刊登。

3 坎布里奇 (Cambridge)，美国马萨诸塞州东部城市，其为哈佛大学和麻省理工学院所在地。

4 “二年生症候群”，指刚刚入学的时候非常勤奋积极，表现优秀，但是升入大学二年级之后就开始颓废消沉，不思进取。

赖床不起，整天逃课，总是翻看报纸来寻找消遣——毕竟外面的世界要比课堂里精彩多了。

今天似乎没有什么新闻，洛克在哈佛大学校报《克里姆森报》（the Crimson）上没找到有趣的报道，于是像往常一样翻到了分类广告的版面。每次吃完早饭，他都会看一会儿这些广告，久而久之，他甚至能像评论家鉴赏诗句那样欣赏这些小广告了——卖车的、找室友的，甚至还有一些看起来像是情侣间打情骂俏的私人广告——所有内容都用简洁的语句表述出来，短小精悍。

不过这一则广告不太一样，它已经在分类广告栏里刊登了好长一段时间了。这一次，它终于吸引到了洛克的注意。

求哈佛以及麻省理工《美术 13》笔记（共 121 页）和 40 页答辩报告，K.K. 和 C.R. 外加 2800；电池；M.F. El president no esta aqui asora, que lastima¹。来信请至密苏里州圣路易斯市 11595 号邮箱，B·戴维收，邮编 63105。

洛克见过很多类似这样的广告，每当临近考试要复习的时候，学校里总会有人弄丢课本，这些人通常都会慌慌张张地在《克里姆森报》上面刊登广告，希望有哪位好心的同学能够捡到还给他们，“美术 13”是哈佛开设的一门艺术鉴赏入门课程，这点没什么不妥。

然而余下的那部分信息就根本讲不通了：麻省理工根本就不会使用《美术 13》这本笔记；还有剩下的那堆内容到底有什么含义？什

¹ 此为西班牙文。

么是 2800？电池是什么用意？M.f、K.K、C.R. 这些又分别指代什么？那串西班牙文是什么意思？还有，为什么一个住在密苏里州圣路易斯市的人要在马萨诸塞州的坎布里奇刊登广告呢？而且还是找一本在哈佛大学课堂上才用到的笔记。洛克已经连续好几周在这一报纸上看到这则广告了，天天如此。无论是基于何种目的，这人肯定是非常迫切想得到这本书。到底是什么原因让他如此坚持呢？

只有一个办法可以找出答案。

洛克马上找了纸和笔，写了一封信：“亲爱的 B·戴维，我有你要的那本书，我们谈谈吧。谨启，杰克。”

他把信投入邮筒之后，转身往哈佛广场走去，去寻找其他的消遣了。

一周之后，一封带有密苏里州圣路易斯市邮戳的信件投入了洛克的邮箱。洛克打开来一看，里面只有薄薄的一张纸，他拿出来想看看上面写着什么，却发现根本看不懂。纸上写的根本就不是英文，倒像是某种怪异的外星符号。这封信很短，只有差不多一段话，洛克看着那些字，感觉似曾相识，可是又看不出是什么意思。

那天，洛克无论见到谁都拿那封信来，结果没有一个人可以看懂。到了晚上，洛克坐在宿舍的书桌旁，望着那封信，绞尽脑汁地想着解密的办法。这时他的一个室友回来了。看到洛克破天荒地坐在桌子旁边，像是在做作业似的，室友吃了一惊，连忙问洛克在做什么。洛克便将那封信递给他，并把事情的缘由大概说了一遍。

他室友看了一眼信，说：“看起来像是俄语呢。”

洛克说：“我也这么想，可是字母看起来又不太对。”